Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś została zanurzona i dom jej poprosiła mówiąc jeśli osądzacie mnie wierną Pana być wszedłszy do domu mojego pozostańcie i przymusiła nas |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy została ochrzczona, wraz ze swoim domem,\* poprosiła: Skoro uznaliście, że jestem wierząca\*\* w Panu, wstąpcie i zamieszkajcie w moim domu – i wymogła to na nas.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdy zaś została zanurzona i dom jej, poprosiła mówiąc: "Jeśli osądziliście, (że) ja wierną Panu być\*, wszedłszy do domu mego, pozostawajcie". I przymusiła ich. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś została zanurzona i dom jej poprosiła mówiąc jeśli osądzacie mnie wierną Pana być wszedłszy do domu mojego pozostańcie i przymusiła nas |

1. 1) <x>510 11:14</x>; <x>510 16:31</x>; <x>510 18:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: wierna, πιστὴν. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej:,,że ja wierna Panu jestem". [↑](#footnote-ref-4)